



[1996 \(abril - diciembre\)](#)

---

## El programa *Map Maker* simplifica las labores de cartografía sobre el terreno

por Curt Labond



**Los investigadores colombianos utilizan *Map Maker* para supervisar indicadores de desarrollo sostenibles**  
(Foto: Rhoda Metcalfe)

La planificación y ejecución exitosas de proyectos de investigación y desarrollo a menudo exigen buenos mapas. Sin embargo, crear un mapa útil puede convertirse en una tarea larga y difícil. Afortunadamente existe un nuevo programa llamado *Map Maker* que puede ayudar a las personas sin experiencia cartográfica a producir mapas electrónicos básicos. *Map Maker* es útil para trazar mapas de campos, sendereos forestales y proyectos de urbanización — incluso objetos en sitios arqueológicos.

El programa, un simple sistema de información geográfica, o SIG, está diseñado para crear y manipular mapas en computadoras PCs provistas de Microsoft Windows. Los resultados pueden guardarse en memoria y compartirse electrónicamente, imprimirse o utilizarse en otros programas de SIG. *Map Maker* fue diseñado por [Eric Dudley](#), consultor independiente de ayuda al desarrollo con base comunitaria, asentado en Cambridge, Inglaterra. La versión 1.5, que vio la luz en julio de 1996, se puede obtener gratuitamente en [la Internet](#), o por correo previo el pago de una cuota. Con objeto de promover su amplio uso en países en desarrollo, Dudley insta a todos a copiar el programa y distribuirlo, lo cual no es nada difícil porque cabe fácilmente en un disquete estándar de 1.4 Megabitios (Mb).

Varias instituciones colaboraron en la creación de *Map Maker*, particularmente la World Conservation Union (IUCN), el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) y la oficina de Asia del Centro de Asentamientos Humanos de las Naciones Unidas (UNCHS). Además, el CIID presta su contribución para cubrir los costos de producción y distribución de un manual de *Map Maker*. El programa SIG lo utilizan actualmente más de 1.200 personas en 80 países. En un proyecto financiado por el CIID,

*Map Maker* se está evaluando como un medio para informar del progreso alcanzado en materia de desarrollo sostenible.

Según Dudley, *Map Maker* se ajusta a una variedad de tareas. Además de las aplicaciones relativas a la gestión de recursos naturales, el programa se ha usado para proyectos de cartografía en Afganistán realizados por organizaciones que trabajan en la reconstrucción de postguerra. El instructor Alejandro Imbach ha usado también *Map Maker* para enseñar a los alumnos de las escuelas primarias en Costa Rica a crear simples mapas para los proyectos escolares.

*Map Maker* funciona en una PC 486, con 4 Mb de RAM, aunque en última instancia se puede utilizar una PC 386 con 2 Mb de RAM. El programa ofrece varias posibilidades para crear y manipular datos. De entrada, los usuarios pueden trazar un mapa con ayuda del ratón de la computadora, importar a la computadora por medio de un lector óptico un mapa existente, capturar un mapa en forma digital a través de la Internet o importar uno a partir de otro programa de SIG. *Map Maker* ofrece la alternativa de aceptar información de un estudio de terreno o de un Sistema de Posicionamiento Global (GPS). Una vez que esa información esté incorporada al programa, los usuarios pueden añadir, desplazar o editar texto y gráficos. Por ejemplo, material gráfico tal como polígonos, líneas y símbolos — en representación de carreteras, centros de población y otras características — se pueden seleccionar de plantillas, generadas por el programa, o dibujar a mano. El programa puede producir mapas en diferentes escalas, medir áreas y distancias en la pantalla y desplegarlas ya sea en unidades métricas o imperiales.

Los archivos de *Map Maker* se pueden compartir a través del correo electrónico o disquetes. Los archivos pueden leerse también por una variedad de formatos SIG o usados como imágenes en procesadores de texto comerciales. Los mapas creados con el programa pueden imprimirse ya sea en blanco y negro o en color, y en diferentes tamaños, incluyendo los de mapas de pared, que se hacen combinando las imágenes de hasta 100 hojas de papel.

*Curt Labond, escritor residente en Ottawa.*

---

**Para más información acerca de productos y servicios de *Map Maker* póngase en contacto con:**

**Eric Dudley**, 64 Tenison Road, Cambridge, CB1 2DW, UK; Fax: 44-1223-350349; Correo electrónico: [eric@dudley.win-uk.net](mailto:eric@dudley.win-uk.net)

**Alejandro Imbach**, Apdo. 92, 7170 Catie - Turrialba, Costa Rica; Fax: 506-556-1564; Correo electrónico: [alejimb@sol.racsa.co.cr](mailto:alejimb@sol.racsa.co.cr)

---

[To explore other links](#) (en inglés)

[Pour explorer d'autres liens](#) (en francés)

---

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981. This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.

- [Suscribir](#)
- [Volver IDRC Informa](#)
- [Volver al IDRC](#)

Please send your comments to [editor of Reports](#).



## IDRC Reports

STORIES ON RESEARCH IN THE DEVELOPING WORLD

### CIID Informa / Archivo Digital

---

#### abril-diciembre 1996

- 26 de abr. [\*Manejo integrado de plagas al servicio de los pequeños campesinos colombianos\*](#) David Mowbray
- 2 de agosto [\*Sistema de resistencia horizontal : a la búsqueda de un mejoramiento de los frijoles\*](#) Douglas Powell
- 16 de agosto [\*Ecoturismo en Venezuela : tratando con cariño a la tierra\*](#) Lauren Walker
- 23 de agosto [\*Proyecto Yucape : desarrollo económico en la Península Mexicana de Yucatán\*](#) Chris Hayes
- 30 de agosto [\*Programa Map Maker simplifica las labores de cartografía sobre el terreno\*](#) Curt Labond
- 6 de set. [\*Programa del bosque modelo de Calakmul : una manera de proteger los bosques tropicales de México\*](#) Michael Boulet
- 13 de set. [\*Enseñanza de la economía de mercado mixta en La Habana\*](#) Roula el-Raifi
- 27 de set. [\*Agricultura sustentable de ladera en Colombia\*](#) Ronnie Vernoooy
- 4 de oct. [\*Proyectos ambientales y de desarrollo en el sistema montañoso de Colombia\*](#) Rhoda Metcalfe
- 18 de oct. [\*Facilitación del comercio internacional\*](#) Henry F. Heald
- 25 de oct. [\*Valor del conocimiento indígena\*](#) Jennifer Pepall
- 8 de nov. [\*Productos alimentarios orgánicos\*](#) Kirsten Kozolanka
- 22 de nov. [\*Sector minero en América Latina\*](#) Steve Hunt
- 29 de nov. [\*Tradición entre los indios pemón de la Gran Sabana\*](#) John Eberlee
- 20 de dic. [\*Construirse una casa de adobe en Perú\*](#) André Lachance

---

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981 This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.



[1996 \(April - December\)](#) | [Links to explore](#)

---

## "Map Maker" Simplifies Cartography in the Field

*by Curt Labond*



**Colombian researchers are using Map Maker  
to monitor sustainable development indicators**  
(Photo: Rhoda Metcalfe)

Good maps are often required for the successful planning and execution of research and development projects. But creating a useful map can be a time-consuming and difficult chore. A new software program, called Map Maker, can help those without cartographic experience produce basic electronic maps with a minimum of fuss. Map Maker is handy for mapping fields, forest paths, urban developments — even objects on an archaeological site.

The program — a simple geographic information system or GIS — is designed to create and manipulate maps on IBM-compatible computers that run Microsoft Windows. The results can then be saved and shared electronically, printed, or used in other GIS programs. Map Maker was designed by [Eric Dudley](#), an independent consultant on community-based development aid based in Cambridge, England. Version 1.5, released in July 1996, is freely available over the [Internet](#), or by mail for a fee. To promote its widespread use in developing countries, Dudley encourages people to copy and distribute the program, which fits on a standard 1.4 Megabyte (Mb) computer diskette.

### **Roots**

Map Maker was developed in collaboration with several institutions, particularly the World Conservation Union (IUCN), the Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), and the Asia desk of the United Nations Centre for Human Settlements (UNCHS). In addition, IDRC is contributing to the production and distribution costs of a Map Maker manual. The GIS program is currently being used by more than 1200 people in over 80 countries. In one IDRC-funded project, Map Maker is being assessed as

a tool for reporting progress toward sustainable development.

According to Dudley, Map Maker suits a variety of tasks. In addition to applications involving the management of natural resources, the software has been used for urban mapping in Afghanistan by organizations working on post-war reconstruction. Instructor Alejandro Imbach has also used Map Maker to teach elementary school students in Costa Rica how to create simple maps for school projects.

## Features

Map Maker runs on a 486 IBM-compatible computer equipped with 4 Mb of RAM, although a 386 with 2 Mb of RAM can be used in a pinch. The program offers numerous features for creating and manipulating images and data. To begin, users can draw a map with the help of a computer mouse, electronically scan an existing map into the system, download a digitized map from the Internet, or import one from another GIS program. Alternatively, Map Maker can accept information from a field survey or a GPS (Global Positioning System). Users can then add, move, or edit text and graphics. For example, artwork such as polygons, lines, and symbols — representing roads, population centres, and other features — can be selected from templates, generated by the program, or drawn freehand. The program can produce maps in different scales, measure areas and distances on-screen, and display them in either metric or Imperial units.

Map Maker files can be shared via e-mail and on diskette. The files can also be read by a variety of standard GIS formats or used as images in commercial word processors. Maps created by the program can be printed in either black and white or colour and in different sizes, including wall-size maps which are made by combining the images from up to 100 sheets of paper.

*Curt Labond is an Ottawa writer.*

---

For more information about Map Maker products and services, contact:

**Eric Dudley**, 64 Tenison Road, Cambridge, CB1 2DW, UK; Tel: 44-1223-367854; Fax: 44-1223-350349; e-mail: [eric@dudley.win-uk.net](mailto:eric@dudley.win-uk.net);

**Alejandro Imbach**, Apdo 92, 7170 Catie - Turrialba, Costa Rica; Fax: 506-556-1564; e-mail: [alejimb@sol.racsa.co.cr](mailto:alejimb@sol.racsa.co.cr)

---

## Links to explore ...

Related articles and publications:

[GIS for health and the environment: Proceedings of an international workshop held in Colombo, Sri Lanka, 5-10 September 1994](#) (Full text on-line)

[Making a difference: Measuring the impact of information on development: Proceedings of a workshop held in Ottawa, Canada, 10-12 July 1995](#) (Full text on-line)

[Assessing and Monitoring Sustainable Development in Colombia](#)

[Information: A global resource](#) *Addressing equity gaps in information and communication requires work at the intersection of technology and society.*

[Hi-Tech Software Used to Control Malaria in Brazil](#) (April 1993)

Additional resources:

[The University of Edinburgh Department of Geography: What is GIS?](#)

[Map Maker: Demystifying GIS](#)

---

Unless otherwise stated, all articles and photos may be freely reproduced providing suitable credit is given.

ISSN 0315-9981. This magazine is listed in the Canadian Magazine Index.

- [Subscription information](#)
- [Return to the IDRC Reports homepage](#)
- [Return to the IDRC homepage](#)

Copyright © International Development Research Centre, Ottawa, Canada  
Please send your comments to [editor of Reports](#).





[1996 \(avril - décembre\)](#) | [Des liens à explorer](#)

---

## Cartographie : *Map Maker*, un bon compagnon de route

*par Curt Labond*



**Des chercheurs colombiens utilisent *Map Maker***  
(Photo : Rhoda Metcalfe)

Pour bien planifier et exécuter un projet de recherche et développement, il est bon de s'appuyer sur des cartes fiables. Mais la création d'une carte est une tâche difficile et absorbante. Un nouveau logiciel, *Map Maker*, peut aider toute personne qui, sans posséder une expérience de cartographe, voudrait produire rapidement et simplement une carte électronique. Le programme s'avère utile pour cartographier des champs, des forêts, des pistes, des lotissements urbains et même de simples artefacts sur un site archéologique.

*Map Maker*, un Système d'Information Géographique (SIG) simplifié, est conçu pour permettre la création et l'élaboration de cartes sur des micro-ordinateurs exploitables sous *Microsoft Windows*. Les résultats peuvent être conservés et partagés par voie électronique, puis imprimés ou utilisés dans d'autres programmes SIG. Le concepteur de *Map Maker* est un chercheur indépendant de Cambridge (Grande-Bretagne) et un expert dans le domaine de l'aide au développement, [Eric Dudley](#). La version 1,5 éditée en juillet 1996 est accessible gratuitement [sur Internet](#) et, pour une somme modique, par la poste. Afin de favoriser la diffusion du programme dans les pays du Sud, Dudley encourage quiconque le désire à copier le logiciel qui peut loger sur une disquette standard de 1,4 Mo.

### **Un produit international**

*Map Maker* a bénéficié du concours de plusieurs institutions, notamment de l'Union mondiale pour la



nature (UICN), du Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) et du Bureau d'Asie du Centre des Nations Unies pour les établissements humains (CNUEH). En outre, le CRDI contribue aux coûts de production et de distribution d'un manuel sur *Map Maker*. À ce jour, plus de 1200 personnes réparties dans plus de 80 pays utilisent ce programme SIG. Un projet financé par le CRDI va permettre d'apprécier la capacité de ce logiciel à évaluer les progrès réalisés sur la voie du développement durable.

D'après Dudley, *Map Maker* se prête à des applications multiples, par exemple dans le domaine de la gestion des ressources naturelles. Il a démontré son utilité en Afghanistan où les organismes engagés dans la reconstruction de l'après-guerre l'ont utilisé pour préparer des cartes urbaines. L'instituteur Alejandro Imbach, de son côté, s'en est servi pour enseigner à ses écoliers du Costa Rica la création de cartes élémentaires pour leurs projets scolaires.

*Map Maker* est exécutable sur un micro-ordinateur de type 486 compatible avec IBM et doté d'une mémoire vive de 4 Mo; un micro-ordinateur 386 équipé de 2 Mo de mémoire suffira à la rigueur. Le programme offre de nombreuses fonctions qui rendent possible la création ou le traitement des images et des données. L'utilisateur peut commencer par dessiner une carte à l'aide d'une souris; il peut reproduire par lecture optique une carte existante ou télécharger une carte numérisée; il peut même importer une carte puisée dans un autre programme SIG.

### **Un logiciel convivial**

De plus, *Map Maker* accepte l'information provenant d'un levé sur le terrain ou d'un système mondial de localisation (*Global Positioning System*). L'utilisateur peut ensuite ajouter, déplacer ou modifier à sa guise le texte et les graphiques. Des polygones, des lignes et des codes représentant des routes, des agglomérations ou d'autres éléments sont sélectionnés à partir des modèles générés par le programme ou dessinés à la main. Le logiciel peut enfin produire des cartes à différentes échelles, mesurer des surfaces et des distances à l'écran et les afficher en mesures impériales ou métriques.

Les fichiers *Map Maker* peuvent être partagés par voie électronique et sur disquette ou être consultés en empruntant l'un ou l'autre format SIG standard; on peut en importer les images dans les logiciels de traitement de texte. Les cartes ainsi conçues peuvent ensuite être imprimées, en noir et blanc ou en couleur, selon les dimensions les plus variées, y compris l'affiche qu'on crée par la combinaison d'une centaine de feuilles de papier.

*Curt Labond est rédacteur à Ottawa.*

---

### **Personne ressource sur les produits et services *Map Maker*:**

**Eric Dudley**, 64 Tenison Road, Cambridge, Grande-Bretagne, CB1 2DW ; téléc.: 44-1223- 350349; courrier électr.: [eric@dudley.win-uk.net](mailto:eric@dudley.win-uk.net)

**Alejandro Imbach**, Apartado 92, 7170 Catie - Turrialba, Costa Rica; télécopie: 506-556-1564; courrier électr.: [alejimb@sol.racsa.co.cr](mailto:alejimb@sol.racsa.co.cr)

---

## **Des liens à explorer...**

### **Autres articles (et publications)**

[GIS for health and the environment: Proceedings of an international workshop held in Colombo, Sri Lanka, 5-10 September 1994](#) (en anglais seulement)

[Making a difference: Measuring the impact of information on development: Proceedings of a workshop held in Ottawa, Canada, 10-12 July 1995](#) (en anglais seulement)

[L'information : Une ressource mondiale](#) *Le fossé de l'information et de la communication crée des inégalités. Toute solution sera donc à la fois technologique et sociale.*

[Des SIG contre le paludisme](#) (Avril 1993)

[Le développement durable en Colombie : sous surveillance](#)

#### **Ressources additionnelles** (en anglais)

[The University of Edinburgh Department of Geography: What is GIS?](#)

[Map Maker: Demystifying GIS](#)

---

Les lecteurs peuvent reproduire les articles et les photographies du *CRDI Explore* à la condition de mentionner les auteurs et la source.

ISSN 0315-9981. Le *CRDI Explore* est répertorié dans le Canadian Magazine Index.

- [Comment s'abonner](#)
- [De retour au Magazine \*CRDI Explore\*](#)
- [De retour au site du CRDI](#)

Copyright © Centre de recherches pour le développement international, Ottawa, Canada  
Faites parvenir vos commentaires à la [rédaction d'Explore](#).